

УДК 1751

**АКТИВИЗАЦИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВОГО МАТЕРИАЛА
ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ СТРОИТЕЛЬНЫХ
СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ КОЛЛЕДЖА НА ПРИМЕРЕ УРОКА
«THE CONSTRUCTION TEAM. THE PASSIVE VOICE»
(«СТРОИТЕЛЬНАЯ БРИГАДА. ПАССИВНЫЙ ЗАЛОГ)»**

Бабаян О.В.

*ГБПОУ «Московский колледж градостроительства и
предпринимательства»,*

г. Москва, Российская Федерация.

E-mail: hovosha@mail.ru

Аннотация. В статье представлена технологическая карта урока с обучающимися 2-го курса колледжа при изучении темы «Building Construction» («Строительство здания») в рамках активизации языкового материала. Урок разработан с учетом возрастных особенностей обучающихся, а также с учетом требований ФГОС по специальности 08.02.01 «Строительство и эксплуатация зданий и сооружений» (базовая подготовка).

В основу урока положен личностно-ориентированный, системно-деятельностный, а также компетентностный подход к обучению иностранного языка, что позволяет создать условия для формирования умений и навыков общения в такой профессиональной сфере, как строительство. Данная методическая разработка может использоваться в учебном процессе преподавателями строительных колледжей.

Ключевые слова: строительная бригада, главный подрядчик, геодезист, старший прораб, строительные профессии, квалифицированный работник, контракт, профессиональный каменщик, асбестовое покрытие

**THE ACTIVIZATION OF ENGLISH LANGUAGE MATERIAL
IN TEACHING STUDENTS OF CONSTRUCTION SPECIALTIES**

**OF THE COLLEGE IN THE EXAMPLE OF THE LESSON:
««THE CONSTRUCTION TEAM. THE PASSIVE VOICE»»**

Olga V. Babayan,

SBPEI «Moscow College of Architecture and Urban Planning»,

Moscow, Russian Federation.

E-mail: hovosha@mail.ru

Annotation. The article presents a lesson flow chart with the 2nd year students when studying the topic «Building Construction» as part of the activization of language material. The lesson was developed taking into account the age characteristics of students, as well as taking into account the requirements of the federal state educational standard in the specialty 08.02.01 «Construction and operation of buildings and structures» (basic training).

The lesson is based on a personal-oriented, systematic-activity, as well as a competent approach to teaching a foreign language, which allows you to create conditions for the formation of communication skills and skills in such a professional field as construction. This methodological material can be used in the educational process by teachers of construction colleges.

Keywords: the construction team, a main contractor, a surveyor, a general foreman, building professions, a skilled worker, a contract, a specialized bricklayer, asbestos sheeting

Тема урока: «The construction team. The Passive Voice» – «Строительная бригада. Пассивной залог».

Возраст учащихся: студенты 2 курса строительных специальностей (17-18 лет).

Цель урока: формирование ключевых языковых компетенций на уроке английского языка, формирование представления студентов о строительной бригаде.

Задачи урока:

- *образовательные*: введение и отработка новой лексики; введение новой грамматической структуры; улучшение способности студентов говорить на тему «Строительная бригада» со вводом тематической лексики.

- *развивающие*: развитие умения определять основные идеи прочитанного текста; развивать навыки аудирования, говорения, письма, чтения, коммуникативной компетенции; развить технику правильного перевода на русский и английский языки, развивать коммуникативные навыки через разнообразные виды речевой деятельности (монологическая, диалогическая речь); развивать способность к рефлексии.

- *воспитательные*: мотивировать обучающихся в изучении иностранного языка; учить уважать другие культуры, воспитывать чувство межнациональной дружелюбности; воспитать интерес к изучению английского языка, к культуре речи; способствовать развитию культуры взаимоотношений при работе в парах, группах, коллективе; развивать настойчивость и умение преодолевать трудности для достижения намеченной цели.

Планируемые результаты:

Предметные:

- овладеть коммуникативными умениями в четырёх видах речевой деятельности (аудировании, чтении, письме, говорении) по теме урока;

- научиться воспринимать на слух и понимать основное содержание текста, содержащего незнакомый новый языковой материал;

- научиться читать и находить в тексте нужную/запрашиваемую информацию;

- научиться узнавать в письменном и звучащем тексте и употреблять в устной речи изученные лексические единицы;

- научиться применять ранее изученный языковой материал в устной, а в дальнейшем – и в письменной речи.

Метапредметные: научиться организовать учебное сотрудничество и совместную деятельность со сверстниками, работать в паре, группе;

планировать свои действия в соответствии с поставленной задачей; выделить и осознать качество и уровень усвоения материала; уметь прогнозировать необходимую информацию.

Личностные: формировать доброжелательное отношение, уважение и толерантность к другим членам учебного коллектива и общества, в целом; формировать личностное и жизненное самоопределение.

Познавательные:

- научиться работать с информацией, представленной в разных форматах;
- анализировать, сравнивать, группировать по отдельным признакам информацию при овладении лексическими и грамматическими явлениями английского языка.

Тип урока: комбинированный урок.

Формы работы учащихся: фронтальная, индивидуальная, групповая.

Применяемые технологии: технология сотрудничества; личностно-ориентированное обучение; обучение с использованием ИКТ-технологий.

Оборудование:

Учебно-наглядные пособия: Denis Walton «Building Construction: Principles and Practices», раздаточный материал по грамматике и лексике, таблица «Формы пассивного залога», англо-русские и русско-английские словари.

ТСО: мультимедийный проектор, компьютер, интерактивная доска.

ХОД УРОКА

1. Организационный момент (настрой на урок, мотивация к новым знаниям)

а) Приветствие.

English teacher: Good afternoon, my dear students! I am glad to see you and I hope everybody is ready to work! Sit down, please! Are you ready to start our unusual lesson? Let's do it!

(Преподаватель и студенты приветствуют друг друга).

б) Беседа с дежурным.

English teacher: Who is on duty today? Who is absent? What date is it today?
What's the weather like today? Do you like this weather? Sit down, thank you.

(Преподаватель задает организационные вопросы дежурному).

в) Фонетическая зарядка.

English teacher: Look at the board! There are some proverbs. Repeat after me!
Try to translate them! Give the Russian equivalents of these proverbs, please!

Студенты повторяют пословицы за преподавателем, переводят их, затем находят русский эквивалент:

- Burn not your house to rid it of the mouse.

Перевод: Не сжигай своего, дома, чтобы избавиться от мышей.

Аналог: Рассердясь на блох, да и шубу в печь.

- Charity begins at home.

Перевод: Милосердие (благотворительность) начинается у себя дома.

Аналог: Своя рубашка ближе к телу.

- Every bird likes its own nest.

Перевод: Всякая птица свое гнездо любит.

Аналог: Всяк кулик свое болото хвалит.

Глупа та птица, которой гнездо свое не мило.

Хоть по уши плыть, да дома быть.

- Those who live in glass houses should not throw stones.

Перевод: Живущим в стеклянном доме камнями бросаться не следует.

Аналог: Не указывай на чужой двор пальцем, а то укажут на твой вилами.

Других не суди, на себя погляди.

- Every dog is a lion at home.

Перевод: Дома каждый пёс чувствует себя львом.

Аналог: Всяк кулик в своем болоте велик. В своей семье всяк сам большой.

2. Постановка цели и задач урока. Мотивация учебной деятельности учащихся.

English teacher: Good for you! And now let's begin learning the new theme of our lesson. Today we are going to work with the following theme which is connected with your future profession of course! Look at the board! What is the subject of our lesson? It's «The construction team. Passive Voice»

The aim of our lesson is the formation of main language competences in the English lesson, the formation of students' ideas about the construction team.

Educational aims:

- Introducing and practicing new vocabulary.
- Introducing a new grammatical point.
- Improving students' ability to talk about the topic of construction team by introducing lexis.

Developmental aims:

- Developing students' ability to identify the main ideas in a reading text.
- Developing students' ability in listening, speaking, writing, reading skills, communicative competence.

Up-bringing aims:

- To motivate the students in learning the foreign language.
- To teach students to respect other cultures.
- To bring up the feeling of international friendship.

(Преподаватель сообщает цель и задачи урока, переводит их вместе со студентами)

3. Актуализация знаний (проверка домашнего задания)

English teacher: Yes, you are right. First of all, I want to review your knowledge. At the previous lessons we were speaking about safety. At home you had to prepare the reports to the subject «Health and safety». Who is ready? Who wants to begin?

(Студенты презентуют доклады по теме «Health and safety»)

4. Основная часть урока

а) Первичное усвоение новых знаний.

English teacher: The construction team is the term we use to describe the builders who put up the building.

This team consists of these people:

Main contractor	главный подрядчик
Subcontractor	субподрядчик
Estimator	оценщик
Surveyor [sə'veiə]	геодезист
Contract supervisor	руководитель контракта
Site agent	агент на объекте
Supervisor	супервизор (бригадир)
General foreman	старший прораб
Labourers	рабочие
Trades foremen	прорабы профессиональных мастеров
Tradespeople	профессиональные мастера

(Студенты записывают лексику в тетради) [1, с. 6].

б) Первичная проверка понимания.

English teacher: Let's guess the main activity of the each of these men.

What does the main contractor do?

What does the estimator do?

What does the surveyor do?

What does the contract supervisor do?

What does the site agent do?

What does the general foreman do?

What do the labourers do?

What do the trades foremen do?

What do the tradespeople do?

What do the subcontractors do?

(Студенты отвечают на вопросы преподавателя о главной деятельности каждого члена строительной бригады) [1, с.6-7].

в) Первичное закрепление

English teacher: And now let's read the following text!

Some Building Professions

A man, who has been an apprentice for some years in a building trade and has therefore enough skill to be considered a skilled worker at his trade, is called tradesman or craftsman.

He may be a carpenter, a joiner, a slater-and-tiler, a bricklayer, a mason, a tiler, a plumber, an electrician, a house painter, a glazier, a plasterer, a paper-hanger, a hot water fitter and so on.

Bricklayer is a tradesman who builds and repairs brickwork, lays and joints salt glazed stoneware drains, chimney pots, manhole frames and fireplaces. He renders brickwork, including the insides of manholes. A sewer and tunnel bricklayer is a specialized bricklayer. In some districts of Great Britain, bricklayers also fix wall and flooring tiles and lay plaster and granolithic floors.

Carpenter is a man who erects wood frames, fixes wood floors, stairs and window frames, asbestos sheeting and other wallboard. He builds or dismantles wood or metal formwork. The two trades of carpenter and joiner were originally the same, and most men can do both, but specialize in one or the other. In the USA the term «carpenter» includes a joiner. The word is derived from the French word *charpente*, which means a wood or metal framework.

Joiner is a man who makes joinery and works mainly at the bench on wood, which has been cut and shaped by the machinists. His work is finer than the carpenter's, much of it being highly finished and done in a joinery shop *which is not exposed to weather.

In Scotland a joiner is a carpenter-and-joiner.

Mason is a stone worker. In Scotland and the USA a bricklayer is usually also a mason. A fixer or a fixer mason or a builder mason is a mason who sets prepared stones in walls.

Plasterer is someone who applies coats of plaster or stucco to walls, ceilings, or partitions for functional and decorative purposes.

A *construction manager*, or CM, provides services similar to those of general contractor, but represents client's interest during all phases of the building process. The CM also prepares contracts and sends them out to the subcontractors.

English teacher: Well done! Can you answer my questions?

- Who is a tradesman?
- Who is a bricklayer?
- Who is a carpenter?
- Who is a joiner?
- Who is a mason?
- Who is a plasterer?
- What services does a construction manager provide?

English teacher: Thank you very much for your answers! So, now do the following exercises to the text:

Give Russian equivalents to the following words and word combinations from the text: *building trade, a skilled worker, a specialized bricklayer, asbestos sheeting, wood, stones, coats of plaster, ceiling, a contract* (строительное ремесло (профессия), квалифицированный работник, специализированный каменщик, асбестовое покрытие, древесина, камни, слои штукатурки, потолок, контракт).

Find in text English equivalents to the following words and word combinations: *в своем ремесле (профессии), строить, в некоторых районах, лестницы, оконные рамы, древесина* (at one's trade, to build, in some districts, stairs, window frames, wood).

Find in text synonyms to the following words and word combinations: *timber, grate, pupil, skilled worker, lime, a stone worker* (keys: wood, fireplace, apprentice, craftsman, stucco, a bricklayer (a mason)).

Find in the text antonyms to the following words and word combinations: *to break, ceiling, bumbler, exclude* (keys: to repair, floor, skilled worker (craftsman), include).

(Студенты читают текст, отвечают на вопросы преподавателя и выполняют упражнения к тексту).

English teacher: Our lesson is nearly over. What have you learnt about this theme? Let's guess the crossword. Surf the following web site: <https://learningapps.org/watch?v=peievy06t21> [6].

Good for you, and now do the following exercises. Remember to use correct English tenses and the vocabulary about the construction.

Translate the following sentences into English paying attention to the Passive Voice of the English Verb:

- Этот дом должен быть тщательно осмотрен, прежде чем его снесут.
- Строительство этого моста должно быть завершено к следующему месяцу.
- Когда был построен этот небоскрёб?
- Эти вопросы решаются подрядчиком.
- Цемент использовался египтянами при строительстве мостов, дорог и городских стен.

Переведите на английский язык, обращая внимание на пассивный залог в английском языке.

- This house must be thoroughly inspected before being demolished.
- The construction of this bridge should be completed by next month.
- When was this skyscraper built?
- These issues are decided by the contractor.
- Cement was used by the Egyptians in the construction of bridges, roads and city walls.

(Студенты, используя онлайн сервис <https://learningapps.org/watch?v=peievy06t21>, решают кроссворд по теме, далее выполняют упражнения на повторение форм пассивного залога) [5].

г) Информация о домашнем задании, инструктаж по его выполнению.

English teacher: Thank you for your work. Now it's time to finish our lesson. Look at the slide! This is your homework! Write it down, please!

Домашнее задание:

- выучить лексику по теме «Строительная бригада»;
- подготовить доклад и презентацию на английском языке по теме: «Строительная бригада»;
- используя следующий онлайн ресурс [«https://learningapps.org/watch?v=ppijpe0wk21»](https://learningapps.org/watch?v=ppijpe0wk21) [6], поиграть в игру «Кто хочет стать миллионером», выписав все свои ответы в тетрадь.

д) *Рефлексия (подведение итогов занятия).*

English teacher: What did you find out at this lesson? Why did we work with the subject «The construction team at this lesson?» Your marks are.... . See you next week.

(Преподаватель подводит итоги урока, выставляет оценки, прощается со студентами, студенты проводят рефлексию урока).

Заключение. Данный урок нацелен на формирование коммуникативной компетенции в деловой и выбранной профессиональной сфере, а также на освоение, повторение и закрепление грамматических и лексических структур, которые наиболее часто используются в деловой и профессиональной речи. Урок соответствует требованиям ФГОС, позволяет формировать личностные, регулятивные, познавательные, коммуникативные навыки учащихся.

Список использованной литературы

1. Walton D.W. Building construction principles and practices / D.W. Walton. – Macmillan Education, 2012. – 248 p. – Текст : непосредственный.
2. Ивянская-Гессен И. С. Русско-английский архитектурный словарь: около 13000 архитектурных терминов с ил. / И. С. Ивянская-Гессен. – Москва : Астрель, 2008. – 719 с. – Текст : непосредственный.

3. Collins Dictionary and Thesaurus. – Harper Collins Publishers, 2011. – 1344 p. – Текст : непосредственный.

4. Приказ Минобрнауки России от 10 января 2018 г. № 2 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 08.02.01 Строительство и эксплуатация зданий и сооружений». – Текст : электронный. – URL: <https://docs.edu.gov.ru/document/4392a8b3617c455548e0f47a4fea9f97/download/880/> (Дата обращения: 21.10.2021)

5. LearningApps.org : [https://learningapps.org/user/Ольга м.](https://learningapps.org/user/Ольга+м.) – Текст : электронный. – URL: <https://learningapps.org/watch?v=ppijpe0wk21> (Дата обращения: 27.10.2021)

6. LearningApps.org : [https://learningapps.org/user/Ольга м.](https://learningapps.org/user/Ольга+м.) – Текст : электронный. – URL: <https://learningapps.org/watch?v=peievy06t21> (Дата обращения: 27.10.2021)

Приложение (Vocabulary)

Apprentice [э'prentis] – учение, подмастерье

Trade – зд. занятие, ремесло, профессия

Therefore – следовательно

Craftsman – мастер

Carpenter – плотник

Joiner – столяр

Slater-and-tiler – кровельщик (мастер по укладке черепицы)

Mason – каменщик

Tiler – плиточник

Plumber – водопроводчик, паяльщик

House painter – маляр

Glazier – стекольщик

Plasterer – штукатур

Paper-hanger – обойщик

A hot water fitter – слесарь по горячей воде, теплотехник

Salt glazed stoneware drains – водостоки из глазурованного керамогранита

Chimney pots – дымоходы

Manhole frames – рамы люков

To render brickwork – выполнять кирпичную кладку

Sewer and tunnel bricklayer – каменщик канализации и тоннелей

Plaster and granolithic floors – гипсовые и гранолитовые полы

Frame – рамка, каркас

To erect – возводить, соорудить

To fix – фиксировать, устанавливать, закреплять, исправлять

Wallboard – стеновая панель

To dismantle – разбирать, демонтировать

Formwork – опалубка

To be derived – быть полученным

Joinery – столярные изделия

Fixer – монтажник

To apply – зд. наносить, применять, использовать

Stucco – лепнина, штукатурка

Partition – перегородка

To provide services – предоставлять услуги

Информация об авторе:

Бабаян Ольга Викторовна, преподаватель английского языка, ГБПОУ «Московский колледж архитектуры и градостроительства.

Российская Федерация, 129336 г. Москва, Анадырский проезд, 79/стр. 1.

Olga V. Babayan, English teacher, SBPEI «Moscow College of Architecture and Urban Planning».

Russian Federation, 129336 Moscow, Anadyrsky pr., 79/ b. 1.

Поступила в редакцию / Received 08/11/2021/

Принята к публикации / Accepted 11/11/2021.

Опубликована / Published 21/11/2021.